

B2.35 En el club de lectura



- Hablar sobre libros, autores y géneros literarios en un club de lectura
- Resumir tramas y analizar personajes o temas
- Expresar y defender interpretaciones personales en una discusión

El autor teatral	<i>(autor dramatyczny)</i>	La literatura realista	<i>(literatura realistyczna)</i>
El narrador	<i>(narrator)</i>	Narrar	<i>(opowiadać)</i>
El historiador	<i>(historyk)</i>	Describir	<i>(opisywać)</i>
El monólogo	<i>(monolog)</i>	Relatar	<i>(relacionować)</i>
El relato	<i>(opowiadanie)</i>	Recitar	<i>(deklamować)</i>
La leyenda	<i>(legenda)</i>	Analizar un texto	<i>(analizować tekst)</i>
La obra literaria	<i>(dzieło literackie)</i>	Interpretar un texto	<i>(interpretować tekst)</i>
La revista literaria	<i>(czasopismo literackie)</i>	Resumir un texto	<i>(streszczać tekst)</i>
La novela rosa	<i>(powieść obyczajowa romantyczna)</i>	Citar textualmente	<i>(cytować dosłownie)</i>
La novela negra	<i>(powieść kryminalna)</i>	Editar un libro	<i>(redagować książkę)</i>
La literatura contemporánea	<i>(literatura współczesna)</i>	Distribuir un libro	<i>(dystrybuować książkę)</i>
La literatura medieval	<i>(literatura średniowieczna)</i>	Agotarse un libro	<i>(wyczerpać się (o nakładzie książki))</i>
La literatura romántica	<i>(literatura romantyczna)</i>		

1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć video, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Belén Bardón trabaja desde hace años en una librería familiar especializada en libros antiguos, desde la **aparición de la imprenta** hasta el siglo XIX. Sus fondos proceden de **casas de subastas**, de otros libreros y de **particulares**, y a veces aparecen verdaderas rarezas, como **manuscritos** relevantes. Vender una pieza única puede doler, pero también permite que otros lectores la descubran. *Si el cliente buscara* un tema específico, el equipo le ayudaría a encontrar un **título concreto**.

*Belén Bardón od lat pracuje w rodzinnej księgarni specjalizującej się w starych książkach, od **pojawienia się druku** aż do XIX wieku. Jej zbiory pochodzą z **domów aukcyjnych**, od innych księgarzy i od **osób prywatnych**, a czasem trafiają się prawdziwe rarytasy, takie jak istotne **rękopisy**. Sprzedaż unikatowego egzemplarza może boleć, ale pozwala też innym czytelnikom go odkryć. Gdyby klient szukał konkretnego tematu, zespół pomógłby mu znaleźć konkretny tytuł.*

1. ¿De qué época son los libros que se pueden encontrar en la librería?
 - a. Únicamente del Siglo de Oro español
 - b. Solo del siglo XX y XXI
 - c. Desde la invención de la imprenta hasta el siglo XIX
 - d. Exclusivamente de la Edad Media anterior a la imprenta

2. ¿De dónde proceden la mayoría de los libros que compran?
- a. De bibliotecas públicas que se renuevan cada año b. De donaciones de editoriales modernas
- c. De autores que autopublican sus novelas d. De subastas, de otros librerías y de particulares

1-c 2-d

2. Gramatyka: Okoliczniki warunkowe

Zdania warunkowe mówią o sytuacji i jej rezultacie.



- Po **si** nie używamy czasu przyszłego, trybu warunkowego, trybu rozkazującego ani czasu teraźniejszego trybu łączącego.
- Sytuacje wyobrażone używają trybu łączącego (imperfecto dla teraźniejszości/przyszłości, pluscuamperfecto dla przeszłości).

Estructura	Tipo	Ejemplo
Si + presente → presente (indicativo)	Real - presente (<i>Rzeczywista - teraźniejszość</i>)	Si el autor describe los personajes con más detalle, el lector entiende mejor la trama. (<i>Jeśli autor opisuje postacie bardziej szczegółowo, czytelnik lepiej rozumie fabułę.</i>)
Si + presente → futuro (indicativo)	Real - futuro (<i>Rzeczywista - przyszłość</i>)	Si la editorial lanza la nueva edición, los lectores tendrán acceso a contenido actualizado. (<i>Jeśli wydawnictwo wypuści nowe wydanie, czytelnicy będą mieli dostęp do zaktualizowanych treści.</i>)
Si + imperfecto de subjuntivo → condicional	Hipotética (<i>Hipotetyczna</i>)	Si el autor participara en el debate, la conversación sería más profunda. (<i>Gdyby autor uczestniczył w dyskusji, rozmowa byłaby głębsza.</i>)
Si + pluscuamperfecto de subjuntivo → condicional compuesto	Irreal del pasado (<i>Nierealna w przeszłości</i>)	Si hubiéramos leído la reseña antes de la reunión, habríamos preparado más preguntas. (<i>Gdybyśmy przeczytali recenzję przed spotkaniem, przygotowalibyśmy więcej pytań.</i>)
Si + pluscuamperfecto de subjuntivo → condicional simple	Mixta (<i>Mieszana</i>)	Si la obra literaria hubiera sido más profunda, ahora sería más valorada por los críticos. (<i>Gdyby dzieło literackie było głębsze, teraz byłoby bardziej cenione przez krytyków.</i>)

Mieszana: wynik w **presente** → consecuencia wpływa na obecną sytuację (Si hubiera ganado más dinero, ahora estaría en Hawái).

Mieszana: wynik w **futuro** → consecuencia rzutuje na przyszłość (Si hubiera ganado más dinero, me marcharía mañana).

- Si el moderador _____ el argumento al principio, todos entendemos mejor la novela negra. (*Jeśli moderator streszcza fabułę na początku, wszyscy lepiej rozumiemy powieść kryminalną.*)
a. resumiría b. resuma c. resume d. resumirá
 - Si la editorial _____ la nueva edición este mes, el libro se agotará en pocas semanas. (*Jeśli wydawnictwo rozprowadza nowe wydanie w tym miesiącu, książka wyprzedzi się w kilka tygodni.*)
a. distribuya b. distribuyera c. distribuye d. distribuirá
1. resume 2. distribuye



Przepisz zwroty (QR: AI+)

- Quiero entender mejor la trama. El autor tiene que describir los personajes con más detalle. (real - presente: si + presente, presente)

(*Si el autor describe los personajes con más detalle, entiendo mejor la trama.*)
 - Los lectores tendrán acceso a contenido actualizado. La editorial lanza la nueva edición. (real - futuro: si + presente, futuro)

(*Si la editorial lanza la nueva edición, los lectores tendrán acceso a contenido actualizado.*)
 - La conversación sería más profunda. El autor participa en el debate. (hipotética: si + imperfecto de subjuntivo, condicional)

(*Si el autor participara en el debate, la conversación sería más profunda.*)
1. Si el autor describe los personajes con más detalle, entiendo mejor la trama. 2. Si la editorial lanza la nueva edición, los lectores tendrán acceso a contenido actualizado. 3. Si el autor participara en el debate, la conversación sería más profunda.

Popraw błęd

- Si el autor vendría al club, podríamos preguntarle por el final.

Gdyby autor przyszedł do klubu, moglibyśmy zapytać go o zakończenie.
- Si leeremos la novela hoy, mañana la comentaremos.

Jeśli dziś przeczytamy powieść, jutro ją omówimy.

1. Si el autor viniera al club, podríamos preguntarle por el final. 2. Si leemos la novela hoy, mañana la comentaremos.

3. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- a. Interpretar un texto 1. Si la edición fuera limitada, pronto no quedaría ningún ejemplar en las librerías.
- b. Resumir un texto 2. Si el autor fuera ambiguo, el lector tendría que justificar su interpretación.
- c. Agotarse un libro 3. Si tuvieras poco tiempo, explicarías brevemente las ideas principales.

a-2 b-3 c-1



2. Biuletyn klubu książki: spotkanie poświęcone powieści kryminalnej noir (QR: Audio)



Wypełnij luki: novela negra, agotarse, monólogo, interpretación, narrador, citas, relacione

Este mes, el club de lectura del barrio dedica su sesión a una (1) _____ reciente. La reseña enviada por correo resume la trama sin destripar el final y propone tres ejes de debate: cómo el (2) _____ condiciona la información, qué revela la protagonista en su (3) _____ interior y qué temas sociales aparecen sin moralina. La coordinadora sugiere llevar dos (4) _____ breves para comentarlas en grupo.

Para facilitar la discusión, se pide a cada participante que (5) _____ la obra con otra lecturay que defienda su (6) _____ con ejemplos del texto. Si alguien no hubiera terminado el libro, puede aportar una impresión sobre el estilo o el ritmo, pero deberá evitar especular sobre el desenlace. La biblioteca advierte que los ejemplares de préstamo suelen (7) _____ la semana previa a la reunión.

W tym miesiącu osiedlowy klub książki poświęca swoje spotkanie niedawno wydanej powieści kryminalnej noir. Recenzja wysłana e-mailem streszcza fabułę, nie zdradzając zakończenia, i proponuje trzy osie dyskusji: jak narrator warunkuje przekazywane informacje, co ujawnia bohaterka w swoim wewnętrznym monologu oraz jakie tematy społeczne pojawiają się bez moralizowania. Koordynatorka sugeruje przynieść dwa krótkie cytaty, aby omówić je w grupie.

Aby ułatwić dyskusję, prosi się każdego uczestnika, by powiązał utwór z inną lekturą (realistyczną lub współczesną) i bronił swojej interpretacji przykładami z tekstu. Jeśli ktoś nie skończył książki, może podzielić się wrażeniem na temat stylu lub tempa, ale powinien unikać spekulowania o zakończeniu. Biblioteka ostrzega, że egzemplarze do wypożyczenia zwykle wyczerpują się w tygodniu poprzedzającym spotkanie.

(1) novela negra, (2) narrador, (3) monólogo, (4) citas, (5) relacione, (6) interpretación, (7) agotarse

1. ¿Qué normas y propuestas concretas aparecen para que el debate del club sea más profundo y ordenado, y cuál te parece más útil? Explica por qué.

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

1. En la próxima reunión, la hablante piensa contar el argumento general, pero evitando revelar el desenlace.
2. Según la hablante, el libro se entiende fácilmente porque el narrador resulta totalmente fiable.
3. La hablante consiguió el ejemplar impreso sin problemas, así que no necesitó una versión digital.

Prawda Falsz

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-X

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Si el narrador _____ los hechos con menos ironía, el monólogo resultaría más creíble para el club de lectura.
(Gdyby narrator opowiadał wydarzenia z mniejszą ironią, monolog byłby bardziej wiarygodny dla klubu czytelniczego.)
a. relate b. relataría c. relató d. relatara
2. Si el moderador _____ la novela negra en dos minutos, podríamos dedicar más tiempo a analizar a los personajes.
(Gdyby moderator streścił kryminał w dwie minuty, moglibyśmy poświęcić więcej czasu na analizę postaci.)
a. resumió b. resumiera c. resumiría d. resuma
3. Si yo _____ la leyenda tal y como la cuenta el historiador, la discusión sobre la literatura medieval sería más precisa.
(Gdybym opowiadał legendę tak, jak opowiada ją historyk, dyskusja o literaturze średniowiecznej byłaby bardziej precyzyjna.)
a. relatara b. relatase c. relato d. relataré

1. relatara 2. resumiera 3. relatara

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Debate en el club de lectura

- Clara (miembro del club):** *Para no liarnos, yo resumiría el argumento así: una periodista vuelve a su pueblo, desaparece un testigo y ella va relatando lo que descubre; huele a novela negra, pero con mucha vida cotidiana.*
(Żeby się nie pogubić, streściłabym fabułę tak: dziennikarka wraca do swojego miasteczka, znika świadek, a ona opowiada, co odkrywa; pachnie kryminałem noir, ale z dużą dawką codziennego życia.)
- Javier (coordinador):** *Sí, y el narrador me parece poco fiable; describe a los vecinos con una ironía constante, como si quisiera que sospecháramos de todos.*
(Tak, a narrator wydaje mi się niewiarygodny; opisuje sąsiadów z nieustanną ironią, jakby chciał, żebyśmy podejrzewali wszystkich.)



Clara (miembro del club): *Totalmente. De hecho, si cito textualmente una frase del capítulo cinco: "Aquí nadie dice la verdad, solo la ensaya" —para mí ahí se ve el tema del autoengaño.*

(Całkowicie. Właściwie, jeśli zacytuję dosłownie zdanie z rozdziału piątego: „Tutaj nikt nie mówi prawdy, tylko ją ćwiczy” — dla mnie widać w tym motyw samooszukiwania się.)

Javier (coordinador): *Buen ejemplo. Yo analizaría también a la protagonista: al principio se cree historiadora de su propio pasado, pero en realidad va interpretando el pueblo según sus prejuicios.*

(Dobry przykład. Przeanalizowałbym też główną bohaterkę: na początku uważa się za historyczkę własnej przeszłości, ale w rzeczywistości interpretuje miasteczko zgodnie ze swoimi uprzedzeniami.)

Clara (miembro del club): *Y eso la hace interesante: no solo narra, también se delata. Me quedo con esa ambigüedad más que con el misterio en sí.*

(I to czyni ją interesującą: nie tylko opowiada, ale też sama się zdradza. Bardziej zostaje przy tej dwuznaczności niż przy samej tajemnicy.)

1. ¿Qué interpreta Clara sobre el narrador y qué detalle del argumento usa para defenderlo?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

Si tuviera que resumirlo, diría que... / Desde mi punto de vista, el narrador muestra... y eso influye en... / Puede que lo interprete así, pero el tema principal parece ser...



1. En tu club de lectura, ¿qué tipo de novela sueles elegir y por qué? ¿Qué esperas del autor o del narrador para que la lectura te enganche?
-
2. Resume en pocas palabras el argumento de un libro que hayas leído recientemente y explica qué tema o qué personaje te resultó más interesante.
-

7. Pisanie: WhatsApp (QR: AI+)

Hola, Marta:

Soy Lucía, del club de lectura. Te escribo porque la librería del barrio nos ha dicho que la novela que íbamos a leer se ha **agotado** y la nueva **edición** no llega a tiempo. Para no cancelar, propongo que elijamos entre:

- seguir con otra novela **contemporánea** (por ejemplo, una **novela negra** corta), o
- leer un **relato** y comentarlo a fondo (personajes, tema, estilo).

¿Qué prefieres para la reunión del jueves? Si tienes un título concreto, dímelo y lo gestiono hoy.

Gracias, Lucía



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Si te parece, podríamos elegir... porque... / Si el libro no llega a tiempo, propongo que... / En mi opinión, el tema principal se entiende mejor si...*

Ważne czasowniki

yo

tú

él/ella/usted

nosotros/nosotras

vosotros/vosotras

ellos/ellas/ustedes

Relatar (*relatar*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

relatara/relatase

relataras/relatases

relatara/relatase

relatáramos/relatásemos

relatarais/relataseis

relataran/relatasen

Resumir (*podsumować*)

Subjuntivo pretérito imperfecto

resumiera/resumiese

resumieras/resumieses

resumiera/resumiese

resumiéramos/resumiésemos

resumierais/resumieseis

resumieran/resumiesen